

80

原住民與自然的關係

2020/08



環境報兒童年版

目錄

兒童環境文學家

台灣雲豹的悲歌 (第一集)



地球怎麼了?

原住民與自然的關係

美麗新境界

台灣東部原住民傳統蔬菜與

吃法

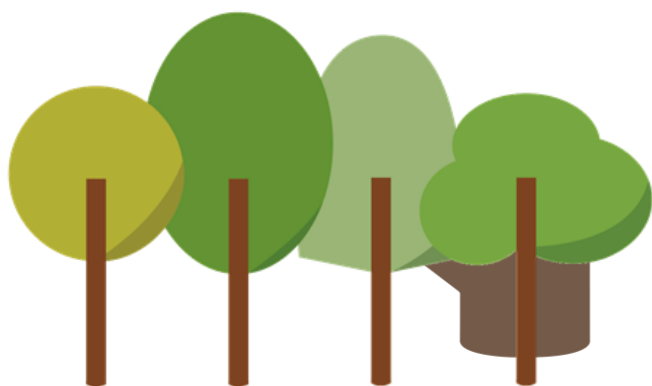
若草書屋

《守護環境山林》

作者: Kaisanan Ahuan/王商益

環境傳人

用舞蹈反對採礦的圖瓦里族婦女
(菲律賓)





台灣雲豹的悲歌

(第一集)



作者：陳聖鈞

◎序曲

二零一八年八月十四《爆新聞》獨家報導

台灣某大學野生動物保育研究所謝教授於本日發出新聞稿：上個月颱風過境後，謝教授與一群考察人員於玉山國家公園東峰一座偏僻山洞中，發現動物屍骨及多卷以不明樹皮寫成的文字紀錄。經考究之後，赫然發現屍骨竟然為生態學家苦苦搜尋十三年之久的台灣雲豹，而這不明的樹皮文字記錄竟為台灣雲豹所使用的文字，相關內容有待進一步釐清：

◎第一章：唯一

二〇〇〇年十二月二十日

我是利古勞，可能是台灣最後一隻雲豹，我是倖存者，因為我已很久沒找到我的親族了。我的親族一直以來都有寫日誌來記錄生活的習慣，我也是。這麼多年來



我都一直孤獨地過著心驚膽戰的日子，我常以寫日記來撫平心中的創傷。

在我小的時候那個畫面無時無刻盤旋在我腦海裡：還記得那是一個深秋的午後，我和爸爸都快跑到筋疲力盡，身後的獵人對我們窮追不捨，從玉山東峰的山腰一直到山巔，沿途聽到不絕於耳的槍聲，劃破山林的寧靜，我們拼了命的東躲西藏，但幸運之神終究還是離開了我們。

「砰！」又是一聲槍響，後腿一陣劇痛，我突然覺得眼前一黑；「砰！」可惡的獵人又開了一槍，我閉上雙眼等待著死亡的招喚；但此時，卻感到熟悉的溫暖覆蓋在我的身上。

啊——爸爸！他的頭已無力地垂了下來，大量的鮮血濺落在我身上，我泣不成聲地想呼喊爸爸，但獵人就在不遠處飛奔而來。爸爸用他僅剩的力氣對我說：「利古勞保存家族的血脈，堅強的活…下…去。」說完我那摯愛的父親便永遠…離開…我了。



華文區兒童環境文學家

世界未來委員會發起，環品會響應並舉辦的活動，是一個讓兒童說出他們想要的未來的平台。



原住民與自然的關係



8月9日是聯合國指定的世界原住民日 International Day of the World's Indigenous Peoples，這一期的環報兒童版讓我們一起認識原住民與自然的關係。

◎四分之一

世界上至少有四分之一的土地是由原住民社區世代傳承的。儘管這些地區的自然退化速度沒有其他地區快，但氣候和生態系統變化的影響對他們的生計仍然有直接影響。

◎當我們提到「原住民」的時候，我們講的是誰？當我們說土地是原住民「傳統」上擁有、管理或占用的時候，那是什麼意思？

任何一個單一的定義都無法涵蓋原住民的多樣性。

聯合國提出的參考定義包括：「一個民族在被外來者殖民或吞併之前，在特定區域生活很長一段時間；認同自己是原住民；和土地、周圍的自然資源以及生態系統有緊密的聯繫；有獨特的語言、文化、信仰和知識系統；決心維護自身獨特的社會、文化、經濟系統。」

「傳統」指的是他們的生活方式是以百年以上的時間為尺度，確保自己和後代子孫可以在同一片土地上繼續享用大自然提供的水、食物、肥沃的土壤、住所以及草藥。

*資料來源：聯合國環境署

<https://www.unenvironment.org/news-and-stories/story/indigenous-peoples-and-nature-they-protect>

◎原住民如何受到氣候、生物多樣性和生態系統變化的影響？

由於原住民的生活方式非常依賴大自然的資源，所以當自然環境發生變化的時候，對他們的影響就會比其他人更大。

例如夏威夷的原住民數千年來在沿海地區建造了魚塘，捕魚為生，但是因為氣溫升高，導致魚塘都乾涸了。同樣住在海邊的阿拉斯加原住民，則因為北極冰層迅速融化，家園都被海水淹沒，許多部落都被迫遷徙。亞馬遜雨林有超過 8 萬種植物，當地原住民一直是使用藥草治療傷病的高手，但因為氣溫升高，許多物種無法生存，森林砍伐和土地開發讓植物消失的速度更快，連帶也改變了一些傳統的條件。

◎在文明的孤島孕育人類的永續多樣性

越是隔絕的地理環境，孕育出的生物多樣性越豐富特殊，人類的文明的多樣性也是如此。在《槍炮、病菌與鋼鐵：人類社會的命運》一書中，作者賈德·戴蒙提醒讀者：「各洲社會、文化的巨大歧異不在生物基因本身，而在環境的差異。」

1 萬 3 千年前，我們都可以說是原住民，其中住在歐亞大陸上的原住民，因為地理環境的因素發展出現代的主流文明，而其他地區則由於海洋的隔絕，發展出不同於主流的獨特文化。

直到 400 年前左右的大航海時代，歐亞文明和其他文明交會，軍事力量的差距產生殖民和土地掠奪的悲劇。

現在這些地形阻隔的影響還在，例如台灣西部平埔族原住民的文保存較少，而東部原住民、蘭嶼原住民的文化保存更多。

相較於主流文明，處在孤島地形上的原住民文化明顯地更能與自然環境和諧共存，這也是為什麼有越來越多人呼籲要恢復世界原住民對傳統土地的管理，而主流文明應該退出這些地區，或減少干擾。

◎神話與未來

巴布亞紐幾內亞有一則神話，世界曾被洪水淹沒，一隻巨大的鱷魚浮出水面，把剩下的一點土地放在自己的背上，僅存的人類因此得以延續。

當今全球暖化的環境危機彷彿重演洪水的神話，如果主流文明能夠尊重各地原住民傳統的生活方式，或許能夠保留更多延續人類物種的機會。





傳統蔬菜與吃法



台灣東部地區濱臨太平洋，花東縱谷南北長 158 公里，地形狹長，受洋流調節氣候溫和，雨量分配平均，又有具熱帶雨林環境之蘭嶼及綠島，植物群相豐富。原住民族分佈有阿美族、卑南族、雅美(達悟)族、排灣族、布農族、魯凱族、噶瑪蘭族等 7 族。族群多元，飲食文化豐富，對於蔬菜的利用方式是台灣食用物種多樣性的寶庫，具有發展新興原生蔬菜的潛能。

台灣藜是台灣原住民耕作百年以上的傳統作物，布農語稱為 mukun，排灣語稱為 djulis 或 tjulis，卑南語稱為 duli，魯凱語稱為 hgae 或 ha'e，阿美語稱為 kowal。台灣藜為原住民傳統的糧食作物，多與稻米、糯米或芋頭共煮，成為粽子、竹筒飯，或供作釀造小米酒之用，現在非原住民也開始把它與麵粉共煮，成為烘培和餐飲料理。目前在屏東縣瑪家鄉、臺東與花蓮地區原住民均有栽種。

蘭嶼木耳菜，是達悟族常用的蔬菜，為臺灣的特有種，俗名臭花。全年皆可栽培採收，喜高濕半遮蔭環境。可摘採嫩莖葉炒食或煮食，也可供做火鍋食材，風味獨特。

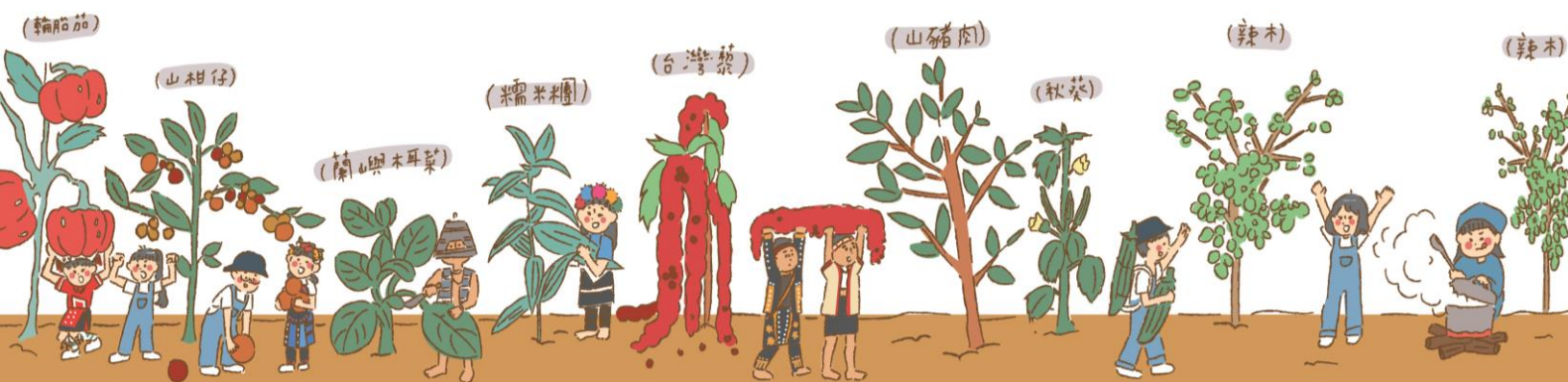
糯米團 是鄒族田野間常見的植物，鄒語名：oanu-yoi，主要分布於荒廢地或開闢地，路旁或公路的邊坡上，低至中海拔 2,000 公尺處，甚為常見，常群生。也是鄒人的醫療

用植物；鄒人如果長了瘡，會找糯米團這種植物來治療，以前鄒族會挖掘其根部搗碎，敷在長瘡的地方。

看不到肉片的「山豬肉」，魯凱語叫 hongoro，屬清風藤科泡花樹屬，分布於中低海拔地區，於春天吐露的新葉，和樹豆煮成的料理最好吃，台東縣境內唯一的魯凱族部落達魯瑪克有一傳說：不要一次吃光山豬肉，因為吃完「山豬肉」容易打瞌睡，再吃一次就可解除瞌睡蟲，所以不能一次吃完。

山柑仔為常綠小喬木。產地為恆春半及臺東山區、平野。嫩葉芽為原住民喜食之野生蔬菜，盛產期 3~6 月。山柑仔除了當蔬菜食用外，因其材質細緻，顏色潔白，卑南族人取其粗大枝幹加互製成湯匙應用，適合開發成地區性之特色蔬菜，且有多重應用的潛力。

外形像卡車輪胎的車輪茄 在阿美族語叫作 tayyaling，是阿美族人豐收必吃的美食。營養豐富，但因為非常苦，所以在市面上不容易買得到。水煮後加鹽食用是傳統的阿美族煮法，生津止渴又降火氣，幫助維持消化道機能，喜歡「吃苦」的朋友不妨嘗試看看。





《守護環境山林》



作者: Kaisanan Ahuan / 王商益

置身於潭面，感受狂風暴雨掀起陣陣波瀾
岸邊的老樹於浪花拍打中奮力固牢著身軀
載浮載沉的泡沫彷彿土地最後一絲嘆息

朝山林仰望，祖先的獵場留下片片斑駁坑疤
千百年的塵土岩塊於擾動間滾落山崖
奔逃的蟻群彷彿重演土地見證過的歷史

當耆老口中的曠野流為傳說
當童年耳邊的蟲鳴遞變奢侈

看哪，湍湍的泥水是大地的淚痕
聽哪，颼颼的狂風是山谷的悲鳴
自然的反噬步步席捲而來
啃食著你我珍愛的一切

qanah (山林) 是祖先的智慧泉源

qanah (山林) 是文化延續的母體

沒有 qanah (山林) 就沒有今日的你我

沒有 qanah (山林) 族群將一步步走向消亡

停止吧，停止吧

貪婪的手

停止吧，停止吧

倘若再不覺醒

夢魘將蛻變為現實



◎創作理念

因為自身生長於山區部落，對於環境變遷的感受非常深刻，每當颱風來襲發生土石流，就可能造成族人的生命安全遭受到威脅，更有可能導致部落被土石流埋沒，族群的文化的因為地球環境改變面臨到消失的危機，因此希望透過這篇詩集，呼籲我們的下一代，一同守護山林環境，重視氣候變遷議題。

◎作者介紹

中文名字 王商益 母語名字 Kaisanan Ahuan

居住在南投埔里的道卡斯族人，長期從事文化復振工作，也在近年串聯台灣原住民青年參與 Fridays for future 氣候變遷罷課行動，從原住民的青年的角度為守護地球環境發聲，也倡導氣候變遷與文化傳承的重要關係。

◎關於『原住民與氣候變遷新詩創作計畫』

近年來國際社會越來越重視原住民的土地利用方式對氣候變遷的貢獻，環品會也希望讓社會大眾乃至於政府認識到「原住民其實是氣候變遷的守護者與貢獻者」。

我們計畫徵集「原住民與氣候變遷」為主題的新詩作品 20 篇，也來自不同族群的原住民詩人寫下他們對氣候變遷的感受。



用舞蹈反對採礦的圖瓦里族婦女(菲律賓)



◎巨大的礦山

在菲律賓呂宋島北部新比斯開省的迪迪皮歐 (Didipio) 地區有一處巨大的礦山，佔地 27,000 公頃，相當於一個台北市這麼大，估計蘊藏 141 萬盎司黃金和 16.94 萬噸銅，從 1995 年開挖，到 2019 滿 25 年合約期滿，來自澳洲的採礦公司 OceanaGold 想要續約，但當地的原住民希望他們離開。

◎圖瓦里族人

圖瓦里 (Tuwali) 族是世代居住在迪迪皮歐的原住民族，在經歷了多年的環境惡化和公共健康影響之後，當地原住民社區已經開始反擊，要求關閉礦區。25 年來，爆炸震動了圖瓦里人的村莊，空氣總是漂浮粉塵，河川被廢水汙染，破壞了魚類生態和飲用水的來源，並降低了附近田間作物的產量與品質。

圖瓦里人的抗議是有道理的，2018 年加拿大的一份對迪迪皮歐礦區的研究報告指出，OceanaGold 公司的採礦活動對當地的水、森林、土地、原住民、人權、生物多樣性和勞工都造成「不可接受」的影響，因為 OceanaGold 公司沒有取得原住民的事先同意，採礦過程造成地下水枯竭、地表水被汙染、也沒有遵守 2013 年協議備忘錄的承諾。

◎女性的力量

100 多位當地原住民婦女和婦女權利倡導者。於今年的婦女節在迪迪皮歐跳舞，以抗議 OceanaGold 公司的採礦作業。

舞蹈名稱是“Tayaw”，是圖瓦里部落的傳統舞蹈，“Tayaw”舞蹈有 3 個主要動作，每個動作代表著團結，力量和自由。象徵著團結力量以面對社區的威脅。

舞者之一的 Myrna Duyan 說，「作為女性，當您目睹自己的土地被毀、被毒害，那是您所來自的土地 - 種植食物的土地，將體會到難以形容的痛苦，」「這場舞是生存之舞，我們奮鬥是為了生存和孩子的未來，因為採礦破壞了我們的生活方式，摧毀了我們的食物和水源。」

近二十年來，圖瓦里婦女領導了反對 OceanaGold 公司破壞性金礦開採的活動。現在，她們在礦坑的入口拉起警戒線，24 小時排班守衛，不讓任何物資和燃料送進礦區，這些婦女手持標語牌和彩帶，呼籲結束採礦，她們已成功阻擋 10 輪大型砂石車和推土機。

想一想

1. 為什麼圖瓦里人的抗爭運動是由婦女領導？
2. 包括花蓮亞泥新城山礦區的太魯閣族人的長期抗議在內，世界各地的土地開發案遇到最頑強抵抗的力量都來自原住民族，為什麼？



圖片來源: LILAK

<https://www.facebook.com/katutubonglilak/posts/2946652015356857>



2012 年環品會追隨諾貝爾和平獎得主馬賽伊女士「綠帶運動」(Green Belt) 的腳步，發起「台灣綠帶，肯亞種樹去」，協助肯亞復育森林並提供綠色工作。我們相信環境無國界，可以搭起友誼的橋梁。



發行人：謝英士

主編：高思齊

作者：謝英士、高思齊

插畫：邱名遠、翁妤

<http://www.eqpf.org>

環境品質文教基金會發行